ODLUKE

ODLUKA VIJEĆA (EU) 2023/940

od 4. svibnja 2023.

o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Posebnog odbora za suradnju u izvršavanju zakonodavstva i pravosudnu suradnju osnovanog Sporazumom o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane, u pogledu utvrđivanja standardnog obrasca zahtjeva za uzajamnu pomoć iz članka 635. stavka 1. tog sporazuma

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 82. stavak 1. u vezi s člankom 218. stavkom 9.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća (EU) 2021/689 od 29. travnja 2021. o sklapanju, u ime Unije, Sporazuma o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane te Sporazuma između Europske unije i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske u vezi sa sigurnosnim postupcima za razmjenu i zaštitu klasificiranih podataka ([1]),

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

(1) Sporazum o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane ([2]) („Sporazum o trgovini i suradnji”) sklopljen je Odlukom (EU) 2021/689.

(2) Glavom VIII. dijela trećeg Sporazuma o trgovini i suradnji dopunjuju se odredbe i olakšava primjena između država članica, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine, s druge strane, Europske konvencije o uzajamnoj pravnoj pomoći u kaznenim stvarima, sastavljene u Strasbourgu 20. travnja 1959., Dodatnog protokola uz Europsku konvenciju o uzajamnoj pomoći, sastavljenog u Strasbourgu 17. ožujka 1978., i Drugog dodatnog protokola uz Europsku konvenciju o uzajamnoj pomoći, sastavljenog u Strasbourgu 8. studenoga 2001.

(3) Direktiva 2014/41/EU Europskog parlamenta i Vijeća ([3]) o Europskom istražnom nalogu u kaznenim stvarima i Akt Vijeća od 29. svibnja 2000. kojim se donosi Konvencija o uzajamnoj pravnoj pomoći u kaznenim stvarima među državama članicama Europske unije ([4]) primjenjuju se u skladu s Ugovorima.

(4) U skladu s člankom 635. stavkom 1. Sporazuma o trgovini i suradnji Posebni odbor za suradnju u izvršavanju zakonodavstva i pravosudnu suradnju donošenjem priloga tom sporazumu utvrđuje standardni obrazac zahtjeva za uzajamnu pomoć. U skladu s člankom 635. stavkom 2. Sporazuma o trgovini i suradnji, ako Posebni odbor za suradnju u izvršavanju zakonodavstva i pravosudnu suradnju donese odluku o utvrđivanju takvog standardnog obrasca, zahtjevi za uzajamnu pomoć podnose se upotrebom tog standardnog obrasca.

([1]) SL L 149, 30.4.2021., str. 2.
([2]) SL L 149, 30.4.2021., str. 10.
([3]) Direktiva 2014/41/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 3. travnja 2014. o Europskom istražnom nalogu u kaznenim stvarima (SL L 130, 1.5.2014., str. 1.).
([4]) SL C 197, 12.7.2000., str. 1.

(5) Standardnim obrascem zahtjeva za uzajamnu pomoć olakšat će se uzajamna pomoć između nadležnih tijela u državama članicama, s jedne strane, i u Ujedinjenoj Kraljevini, s druge strane, jer će u njemu biti navedene sve potrebne informacije koje bi zahtjev za uzajamnu pomoć trebao sadržavati.

(6) Primjereno je utvrditi stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u okviru Posebnog odbora za suradnju u izvršavanju zakonodavstva i pravosudnu suradnju.

(7) Sporazum o trgovini i suradnji obvezujući je za sve države članice na temelju Odluke (EU) 2021/689, čija je materijalnopravna osnova članak 217. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

(8) Na temelju Odluke (EU) 2021/689 dio treći Sporazuma o trgovini i suradnji obvezujući je za Dansku i Irsku te one stoga sudjeluju u donošenju i primjeni ove Odluke kojom se provodi Sporazum o trgovini i suradnji,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u okviru Posebnog odbora za suradnju u izvršavanju zakonodavstva i pravosudnu suradnju na temelju Sporazuma o trgovini i suradnji u pogledu utvrđivanja standardnog obrasca zahtjeva za uzajamnu pomoć navedeno je u nacrtu odluke tog posebnog odbora za suradnju priloženom ovoj Odluci.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxelles, 4. svibnja 2023.

Za Vijeće
Predsjednik
J. BORRELL FONTELLES

NACRT

ODLUKA br. … POSEBNOG ODBORA OSNOVANOG ČLANKOM 8. STAVKOM 1. TOČKOM (r) SPORAZUMA O TRGOVINI I SURADNJI IZMEĐU EUROPSKE UNIJE I EUROPSKE ZAJEDNICE ZA ATOMSKU ENERGIJU, S JEDNE STRANE, I UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE BRITANIJE I SJEVERNE IRSKE, S DRUGE STRANE

od …

o utvrđivanju standardnog obrasca zahtjeva za uzajamnu pomoć (2023 ([1])/…)

POSEBNI ODBOR ZA SURADNJU U IZVRŠAVANJU ZAKONODAVSTVA I PRAVOSUDNU SURADNJU,

uzimajući u obzir Sporazum o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane („Sporazum o trgovini i suradnji”), a posebno njegov članak 635. stavak 1.,

DONIO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Donosi se Prilog 50. Sporazumu o trgovini i suradnji kojim se utvrđuje standardni obrazac zahtjeva za uzajamnu pomoć u kaznenim stvarima, kako je naveden u Dodatku ovoj Odluci.

Članak 2.

Ova Odluka počinje proizvoditi učinke prvog dana trećeg mjeseca nakon dana njezina donošenja.

Sastavljeno u …

Za Posebni odbor za suradnju u izvršavanju zakonodavstva i pravosudnu suradnju

Supredsjedatelji

([1]) U skladu s Pravilom 9. stavkom 2. Priloga 1. Sporazumu o trgovini i suradnji tajništvo evidentira svaku odluku ili preporuku pod određenim serijskim brojem i s upućivanjem na datum njezina donošenja.

Dodatak

PRILOG 50. Sporazumu o trgovini i suradnji

ZAHTJEV ZA UZAJAMNU POMOĆ U KAZNENIM STVARIMA

Ovaj obrazac upotrebljavaju nadležna tijela na koja se on primjenjuje u skladu sa Sporazumom o trgovini i suradnji između Europske unije i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske.

Pružene informacije moraju biti relevantne i ne smiju prelaziti ono što je potrebno za izvršenje zahtjeva za uzajamnu pomoć, u skladu s relevantnim zahtjevima u pogledu zaštite podataka.

ODJELJAK A

Broj predmeta: .....

Država koja podnosi zahtjev: .....

Tijelo koje podnosi zahtjev: .....

Država koja prima zahtjev: .....

Tijelo koje prima zahtjev (ako je poznato): .....

ODJELJAK B: Hitnost

Navedite postoji li potreba za žurnim postupanjem zbog sljedećeg:

☐ prikrivanje ili uništavanje dokaza

☐ skori datum suđenja

☐ osobi je oduzeta sloboda

☐ rok zastare istječe

☐ neki drugi razlog

Pojasnite u nastavku:

.....

Rokovi za izvršenje zahtjeva utvrđeni su u članku 640. Sporazuma o trgovini i suradnji. Međutim, ako je ovaj zahtjev hitan i/ili zahtijeva djelovanje do određenog datuma/na određeni datum, navedite i objasnite razlog za to: .....

.....

ODJELJAK C: Povjerljivost

☐ Ovaj je zahtjev povjerljiv.

Ako je relevantno, navedite dodatne informacije: .....

.....

ODJELJAK D: Povezanost s ranijim ili istodobnim zahtjevom za pomoć

Navedite sve radnje koje su poduzete za traženje tih dokaza drugim putem u ovom ili povezanom postupku, ako je primjenjivo. Navedite dopunjuje li ovaj zahtjev za uzajamnu pomoć raniji ili istodobni zahtjev odnosno zahtjeve za pomoć upućene državi koja prima zahtjev i, ako je relevantno, drugoj državi.

☐ prethodna suradnja s tijelima za izvršavanje zakonodavstva, tužiteljima ili drugim tijelima

Navedite podatke o svim prethodnim kontaktima države koja podnosi zahtjev, uključujući ime države, tijelo s kojim se kontaktira, relevantne podatke za kontakt i sve brojeve predmeta: .....

.....

.....

□ prethodni povezani ili istodobni zahtjev za uzajamnu pomoć ili Europski istražni nalog

Navedite informacije relevantne za identifikaciju drugih zahtjeva, uključujući ime države, tijelo kojem su zahtjevi proslijeđeni, datum zahtjeva i referentne brojeve koje su dali tijelo koje podnosi zahtjev i tijelo koje prima zahtjev: .....

.....

.....

□ ostalo

Ako je relevantno, navedite informacije povezane s tim drugim zahtjevom za pomoć: .....

.....

.....

ODJELJAK E: Razlozi za zahtjev:

1. Klasifikacija kaznenog djela odnosno kaznenih djela

Kako bi se osiguralo da se ovaj zahtjev pošalje odgovarajućem tijelu: koja je priroda i pravna kvalifikacija kaznenog djela odnosno kaznenih djela za koje je podnesen zahtjev? .....

.....

.....

Navedite najveću sankciju, zastaru i, ako je primjenjivo, tekst zakonske odredbe, uključujući odgovarajuće odredbe koje se odnose na sankciju:

.....

.....

2. Sažetak činjenica

Opis ponašanja koje je dovelo do kaznenog djela odnosno kaznenih djela u vezi s kojima se traži pomoć i sažetak činjeničnog stanja: .....

.....

.....

Za dostavu postupovnih akata i sudskih odluka, navedite kratak sažetak pismena i/ili odluke odnosno odluka koje treba dostaviti ako nisu dostupni na jeziku države koja prima zahtjev: .....

.....

Za druge zahtjeve, opišite kako traženi dokazi/mjera mogu pomoći u istrazi i kaznenom progonu kaznenog djela odnosno kaznenih djela:.....

.....

Faza istrage/postupka:

□ istraga

□ kazneni progon

□ suđenje

□ neka druga, navedite:.....

.....

.....

Opis rizika povezanih s pribavljanjem tih dokaza, ako je primjenjivo: .....

.....

.....

Sve druge informacije koje država koja podnosi zahtjev smatra korisnima za tijelo izvršitelja pri izvršenju zahtjeva za pomoć, ako je primjenjivo: .....

.....

.....

3. Je li predmetno kazneno djelo neko od prometnih kaznenih djela ili prekršaja iz članka 640. stavka 6. Sporazuma o trgovini i suradnji?

□ Da

□ Ne

4. Vrsta postupka za koji je izdan zahtjev:

□ postupak za kaznena djela čije je kažnjavanje u trenutku podnošenja zahtjeva za pomoć u nadležnosti pravosudnih tijela države koja podnosi zahtjev

□ postupak koji pokreću upravna tijela za djela koja su kažnjiva prema nacionalnom pravu države koja podnosi zahtjev ili države koja prima zahtjev jer predstavljaju kršenja pravnih pravila, pri čemu odluka može dovesti do postupka pred sudom koji posebno ima nadležnost u kaznenim stvarima.

ODJELJAK F: Identitet dotičnih fizičkih ili pravnih osoba

Navedite samo informacije koje su relevantne i ne prelaze ono što je potrebno za ovaj zahtjev. Ako je riječ o više osoba, navedite informacije za svaku osobu.

1. Navedite sve informacije, ako su poznate, o identitetu osobe odnosno osoba na koje se mjera odnosi:

i. U slučaju fizičke osobe odnosno fizičkih osoba

Prezime:.....

Ime odnosno imena: .....

Drugo relevantno ime odnosno druga relevantna imena, ako postoje:.....

Pseudonimi, ako postoje: .....

Spol: .....

Državljanstvo: .....

Identifikacijski broj ili broj socijalnog osiguranja: .....

Vrsta i broj identifikacijskog dokumenta odnosno dokumenata (osobna iskaznica, putovnica), ako su poznati:

.....

Datum rođenja: .....

Mjesto rođenja: .....

Boravište i/ili poznata adresa; ako adresa nije poznata, navedite posljednju poznatu adresu:

.....

Radno mjesto (uključujući podatke za kontakt):.....

Ostali podaci za kontakt (e-pošta, broj telefona): .....

Jezik odnosno jezici koje osoba razumije: .....

Opišite trenutačnu ulogu dotične osobe u postupku:

□ osumnjičenik ili okrivljenik

□ žrtva

□ svjedok

□ vještak

□ treća strana

□ drugo (navedite): .....

ii. U slučaju pravne osobe odnosno pravnih osoba

Naziv: .....

Oblik pravne osobe: .....

Skraćeni naziv, uobičajeni naziv ili poslovni naziv, ako postoje:

.....

Registrirano sjedište/ured: .....

Registracijski broj: .....

Adresa pravne osobe: .....

Ostali podaci za kontakt (e-pošta, broj telefona): .....

Ime predstavnika pravne osobe: .....

Opišite trenutačnu ulogu dotične osobe u postupku:

□ osumnjičenik ili okrivljenik

□ žrtva

□ svjedok

□ vještak

□ treća strana

□ drugo (navedite): .....

2. Druge relevantne informacije:

.....

.....

ODJELJAK G: Mjera koja se zahtijeva

1. Navedite koja se mjera zahtijeva:

□ pretraživanje i oduzimanje (ako da, potrebno je ispuniti i odjeljak H1)

□ dostava dokumentacije i/ili poslovne dokumentacije

□ dostava bankovnih podataka ili informacija od drugih financijskih institucija (ako da, potrebno je ispuniti i odjeljak H2)

□ dostava postupovnih akata i sudskih odluka uz pomoć države koja prima zahtjev

□ pribavljanje informacija ili dokaza koji su već u posjedu države koja prima zahtjev

□ pribavljanje informacija sadržanih u bazama podataka policije ili pravosudnih tijela

☐ izjave i saslušanja (ako da, potrebno je popuniti odjeljak F (Identitet dotičnih fizičkih ili pravnih osoba) i odjeljak I (Formalnosti i postupci koji se traže pri izvršenju)):

- ☐ svjedoka
- ☐ vještaka
- ☐ osumnjičenika ili okrivljenika
- ☐ žrtve
- ☐ treće strane

☐ saslušanje putem videokonferencije, telefonske konferencije ili druge vrste audiovizualnog prijenosa (ako da, potrebno je ispuniti i odjeljak H4):

- ☐ svjedoka
- ☐ vještaka
- ☐ osumnjičenika ili okrivljenika
- ☐ žrtve
- ☐ treće strane

☐ pribavljanje podataka o pretplatniku/subjektu (ako da, potrebno je ispuniti i odjeljak H3)

☐ pribavljanje podataka o aktivnosti/događajima (uključujući lokaciju) (ako da, potrebno je ispuniti i odjeljak H3)

☐ pribavljanje podataka o sadržaju (ako da, potrebno je ispuniti i odjeljak H3)

☐ istražna mjera koja znači prikupljanje dokaza u stvarnom vremenu, kontinuirano i tijekom određenog razdoblja:

- ☐ praćenje bankovnog ili drugog financijskog poslovanja
- ☐ kontrolirane isporuke
- ☐ drugo (navedite što): .....

☐ privremena mjera odnosno privremene mjere radi očuvanja dokaza, održavanja postojećeg stanja ili zaštite ugroženih pravnih interesa (ako da, potrebno je ispuniti i odjeljak H5)

☐ privremeni premještaj osobe kojoj je oduzeta sloboda u državu koja podnosi zahtjev (ako da, potrebno je ispuniti i odjeljak H6)

☐ privremeni premještaj osobe kojoj je oduzeta sloboda u državu koja prima zahtjev (ako da, potrebno je ispuniti i odjeljak H6)

☐ tajna istraga (ako da, potrebno je ispuniti i odjeljak H7)

☐ drugo (navedite što): .....

.....

.....

2. Opišite kakva je pomoć potrebna i, ako su poznate, navedite lokacije na kojima se nalaze dokazi odnosno za koje se pretpostavlja da se na njima nalaze dokazi te sve druge informacije koje su potrebne za provedbu ove mjere. Kako biste zatražili da se poštuju određene formalnosti ili postupci, pogledajte odjeljak I: .....

.....

.....

.....

ODJELJAK H: Dodatni zahtjevi za određene mjere

Ispunite odjeljke koji su relevantni za zatraženu istražnu mjeru odnosno zatražene istražne mjere:

ODJELJAK H1:
Pretraživanje i oduzimanje

Fizička ili pravna osoba povezana s pretraživanjem. Ako je riječ o više osoba, navedite informacije za svaku osobu:

.....

.....

Prostorije koje treba pretražiti. Navedite pojedinosti o tome kako je osoba povezana s tim prostorijama. Ako ih ima više, navedite informacije za svaku od njih: .....

.....

.....

Koji se dokazi traže? Navedite što detaljnije koje materijale tražite u pretrazi: .....

.....

.....

Zašto smatrate da će dokazi vjerojatno biti pronađeni na navedenom mjestu te da su relevantni i bitni za istragu: .....

.....

.....

Postoji li rizik od otkrivanja povlaštenih informacija? Ako da, objasnite detaljnije:

.....

.....

.....

Hoće li službenici države koja podnosi zahtjev morati biti prisutni pri pretraživanju? (Ako da, navedite pojedinosti u odjeljku I):

☐ Da

☐ Ne

Informacije za koje znate, a koje su povezane s istragama u drugim državama i mogu utjecati na ovaj zahtjev za pretraživanje i oduzimanje: .....

.....

.....

Navedite sve druge relevantne informacije povezane s pretraživanjem i oduzimanjem:

.....

ODJELJAK H2:
Pružanje informacija o bankovnim i drugim financijskim računima

Ako je riječ o više računa, navedite informacije za svaki račun.

Navedite koje se informacije traže:

☐ informacije o bankovnim računima koje osoba posjeduje ili za koje ima punomoć

☐ informacije o drugim financijskim računima koje osoba posjeduje ili za koje ima punomoć

☐ informacije o bankovnim operacijama:

- ☐ bankovni izvodi
- ☐ dokumentacija o otvaranju računa
- ☐ punomoć ili drugi korisnik računa
- ☐ drugo (navedite što): .....

☐ informacije o drugim financijskim operacijama:

- ☐ izvodi s računa
- ☐ dokumentacija o otvaranju računa
- ☐ punomoć ili drugi korisnik računa
- ☐ drugo (navedite što): .....

Ako je dostupno, navedite:

ime vlasnika računa .....

naziv banke/financijske institucije: .....

IBAN ili broj računa i oznaku banke: .....

razdoblje za koje tražite podatke o transakcijama: .....

☐ drugo (navedite): .....

Dodatno obrazložite zašto će ti dokazi vjerojatno biti relevantni i bitni za istragu, uključujući vezu računa s počinjenim kaznenim djelom: .....

.....

.....

Prema potrebi navedite sve dodatne informacije koje bi eventualno mogle biti potrebne za izvršenje ovog zahtjeva: .....

.....

ODJELJAK H3:
Podaci o pretplatniku, aktivnosti, lokaciji i sadržaju

Vrsta traženih podataka:

- ☐ podaci o pretplatniku/subjektu (npr. pretplata na telefonski broj ili IP adresa), navedite: .....
.....
- ☐ podaci o aktivnosti/događajima, navedite: .....
- ☐ podaci o lokaciji, navedite: .....
- ☐ podaci o sadržaju (npr. neobrađeni sadržaj internetskih stranica/poštanskih pretinaca ili evidencija e-pošte, snimka stanja), navedite: .....
.....
- ☐ drugo, navedite: .....

Za sve zahtjeve za podatke o pretplatniku, aktivnosti ili lokaciji te o sadržaju potrebne su sljedeće informacije:

- ☐ datum (DD.MM.GGGG.): .....
- ☐ vrijeme (hh:mm:ss): .....
- ☐ vremenska zona: .....

Navedite dodatne pojedinosti kako bi se lakše identificirali traženi podaci:

- ☐ IP adresa (i broj porta, ako je primjenjivo): .....
- ☐ broj odnosno brojevi telefona: .....
- ☐ broj odnosno brojevi IMEI: .....
- ☐ drugo (navedite): .....

ODJELJAK H4:
Videokonferencija ili telefonska konferencija ili druga vrsta audiovizualnog prijenosa

Ako se traži saslušanje putem videokonferencije ili telefonske konferencije ili druge vrste audiovizualnog prijenosa:

Navedite naziv tijela koje će provesti saslušanje (navedite ime osobe koja će održati saslušanje/podatke za kontakt/jezik, ako je dostupno): .....

.....

Predloženi datum odnosno datumi (DD.MM.GGGG.): .....

Vrijeme početka konferencije (hh:mm:ss): .....

Vremenska zona: .....

Približno trajanje saslušanja: .....

Tehniče pojedinosti:

Ime stranice: .....

Komunikacijski sustav: .....

Podaci za kontakt tehničara (jezik): .....

Datum i vrijeme probe funkcioniranja komunikacije: .....

Podaci za kontakt operatora probe funkcioniranja komunikacije, ako su poznati: .....

Jezik i organizacija usmenog prevođenja: .....

Ostali zahtjevi (ako ih ima, navedite): .....

.....

.....

.....

☐ Ovaj se zahtjev odnosi na okrivljenika ili osumnjičenika, a rasprava je suđenje ili dio suđenja toj osobi.

Razlog odnosno razlozi zašto nije poželjno ili moguće da svjedok ili vještak osobno prisustvuje:

.....

Navedite je li pojedinac, osumnjičenik ili okrivljenik dao svoj pristanak:

☐ Da

☐ Ne

☐ Želim da se zatraži pristanak dotične osobe prije izvršenja ovog zahtjeva

ODJELJAK H5:
Privremene mjere

Ako se traži privremena mjera radi očuvanja dokaza, održavanja postojećeg stanja ili zaštite ugroženih pravnih interesa, navedite:

□ treba li se predmet prenijeti u državu koja podnosi zahtjev

□ treba li predmet ostati u državi koja prima zahtjev; navedite procijenjeni datum:

ukidanja privremene mjere: .....

podnošenja naknadnog zahtjeva u vezi s predmetom: .....

ODJELJAK H6:
Premještaj osobe kojoj je oduzeta sloboda

1. Ako se u svrhu istrage traži privremeni premještaj osobe kojoj je oduzeta sloboda u državu koja podnosi zahtjev, navedite je li osoba pristala na navedenu mjeru:

□ Da □ Ne □ Želim da se zatraži pristanak dotične osobe

2. Ako se u svrhu istrage traži privremeni premještaj osobe kojoj je oduzeta sloboda u državu koja prima zahtjev, navedite je li osoba pristala na navedenu mjeru:

□ Da □ Ne

Ako je potrebno, navedite dodatne informacije: .....

ODJELJAK H7:
Tajne istrage

Navedite razloge zašto smatrate da je tajna istražna mjera relevantna u svrhu kaznenog postupka:

.....

.....

.....

Navedite sljedeće podatke:

(a) podatke u svrhu identifikacije subjekta nad kojim se provodi tajna istraga .....

(b) željeni datum početka i trajanje tajne mjere: .....

(c) pojedinosti o vozilima/adresama obuhvaćenima tajnom mjerom: .....

(d) ako je potrebno, navedite sve dodatne informacije koje su relevantne za izvršenje ovog zahtjeva:

.....

.....

ODJELJAK I.: Formalnosti i postupci koji se traže pri izvršenju

1. Označite i ispunite, ako je primjenjivo

□ Od relevantnog/nadležnog tijela države koja prima zahtjev traži se da se pridržava sljedećih formalnosti i postupaka (uključujući sva prava/upute/upozorenja o kojima je potrebno obavijestiti osobu): .....

.....

2. Označite i ispunite, ako je primjenjivo

□ Traži se da jedan ili više službenika države koja podnosi zahtjev bude prisutan tijekom izvršenja zahtjeva i pomaže nadležnim tijelima države koja prima zahtjev.

Ime, naziv radnog mjesta i podaci za kontakt službenika:

.....

.....

Jezici koji se mogu koristiti za komunikaciju, ako se razlikuju od jezika navedenog u odjeljku J:.....

.....

Vrsta pomoći koju treba pružiti službenik odnosno službenici države koja podnosi zahtjev i/ili svi ostali relevantni podaci:

.....

.....

3. Siguran prijenos informacija i/ili dokaza

Navedite koji je siguran način za elektronički prijenos, ako je elektronički prijenos prihvatljiv:

.....

.....

Ako elektronički prijenos nije prihvatljiv ili bi u ovom slučaju bio neprimjeren, navedite kako želite da se prijenos obavi: .....

.....

ODJELJAK J: Podaci o tijelu koje je izdalo zahtjev

1. Naziv tijela koje je izdalo zahtjev:.....

Ime predstavnika/kontaktna točka: .....

Adresa:.....

Telefonski broj: (pozivni broj države) (pozivni broj područja/grada).....

E-pošta: .....

2. Ako se razlikuje od prethodno navedenog, naziv tijela koje provodi kaznenu istragu:

.....

Ime i titula službenika koji provodi kaznenu istragu: .....

.....

Adresa:.....

Telefonski broj: (pozivni broj države) (pozivni broj područja/grada).....

E-pošta: .....

3. Jezici na kojima je moguće komunicirati s tijelom koje podnosi zahtjev:

.....

4. Ako se razlikuju od gore navedenih, podaci za kontakt osobe odnosno osoba koje treba kontaktirati ako su potrebne dodatne informacije ili poduzimanje praktičnih mjera za prijenos dokaza:

Ime/funkcija/organizacija: .....

Adresa:.....

E-pošta: .....

Broj telefona za kontakt: .....

ODJELJAK K: Potpis

Potpisivanjem ovog obrasca potvrđujem sljedeće:

— da je sadržaj zahtjeva kako je naveden u ovom obrascu točan i istinit,

— da je ovaj zahtjev izdalo nadležno tijelo,

— da je izdavanje ovog zahtjeva potrebno u svrhu postupka, i

— da bi se zatražene istražne mjere mogle odrediti pod istim uvjetima u sličnom domaćem predmetu te je, akoje primjenjivo, dobiveno potrebno odobrenje.

Potpis tijela koje podnosi zahtjev i/ili njegova predstavnika:

Ime: .....

Dužnost koju obavlja: .....

Datum: .....

Službeni pečat (ako postoji):

Popis priloga (ako je primjenjivo): .....

.....